

HMMC je dobrý soused
HMMC is good neighbor

Rozdali jsme reflexní pásy
We distributed reflective bands



IONIQ – hvězda Ženevy
IONIQ – Geneva Star

HMMCNEWS 3

Obsah | Content

Obsah Content	2
Zajímavost Newsworthy	2
Ocenění Tucsonu Tucson Award	2
Souhrnná provozní porada Business Review Meeting	3
Dobry soused Good Neighbor	4-5
Autosalon v Ženevě Geneva Motor Show	6-7
Tucson v médiích Tucson in media	8
Reflexní pásky Reflective bands	9
Seznamte se Come and meet	10-11
Protidrogová & Protialkoholová kampaň Anti-drug & Anti-alcohol campaign	12
BOZP Health & Safety	13
Osmisměrka Word search	13
Mistrovství světa v Rallye WRC	14
Model PDe PDe model	15
Šéfkuchař doporučuje Chef recommends	16

Ocenění Driver's Choice Award



Hyundai Motor's Tucson was awarded MotorWeek's Drivers' Choice Award for 'Best Small Utility'. MotorWeek, television's longest-running automotive series, has presented the Drivers'

Choice Awards annually since 1983.

Nejdéle působící automobilistický pořad MotorWeek, který uděluje svá ocenění již od roku 1983, letos cenu udělil Tucsonu především na základě nadstandardní výbavy, kterou model nabízí.

„Tucson má lepší vybavení než jakýkoli jiný přímý konkurent ze třídy kompaktních crossoverů. Představuje tak ve své kategorii tu nejvýhodnější koupí,” uvedl John Davis, tvůrce, moderátor a výkonný producent pořadu MotorWeek. „Jde jednoznačně o automobil s potenciálem získat si oblibu u široké veřejnosti.”

MotorWeek hodnotí vozidla z několika hledisek, které jsou důležité i pro spotřebitele. Jde o **cenu, praktičnost, výkon a spotřebu paliva**. Ocenění pořadu MotorWeek pomůže Tucson odlišit od konkurence a poukáže na jeho vyspělou výbavu, poznamenal Brandon Ramirez z Hyundai Motor America. „Cílem Hyundai je dodávat na trh technologicky pokročilé vozy, které jsou zároveň cenově dostupné a hospodárné.”

“Hyundai Motor's Tucson is fresher and better equipped than any direct compact crossover rival. It is also a bargain for its class,” said John Davis, creator, host and executive producer of MotorWeek. “All are starring qualities that should impress the masses, keeping Hyundai Motor's marquee shining bright.”

MotorWeek evaluates vehicles based on what consumers value the most: **price, practicality, performance and fuel efficiency**. “This accolade from MotorWeek distinguishes Tucson from a crowded CUV segment for its advanced safety and technology features, along with high value proposition,” said Brandon Ramirez, manager at Hyundai Motor America. “Hyundai Motor is committed to engineering its CUVs to be affordable while delivering performance and fuel efficiency.”

Další ocenění pro Tucson Another award for Tucson

Časopis **U. S. News & World Report** vyhlásil vůz Hyundai Tucson jako **nejlepší kompaktní SUV**. Model získal **nejlepší hodnocení za kombinaci mimořádné hodnoty a kvality**, kterou nabízí. Internetový magazín se dlouhodobě zabývá sestavováním žebříčků a poskytováním spotřebitelských informací svým čtenářům v nejrůznějších oblastech. „Získem tohoto prestižního ocenění od US News & World Report se potvrdil záměr společnosti Hyundai přinést na trh model auta s odvážným stylem, pohodlím a nadstandardní bezpečností,” uvedl Brandon Ramirez, senior Group Manažer společnosti Hyundai Motor America a dodal: „Hyundai pokračuje ve vývoji automobilů, které poskytují výjimečný zážitek z jízdy a nabízejí zákazníkům pokročilé technologie a vyspělé bezpečnostní funkce.”

Hodnocení je založeno na výsledku posouzení **23 kategorií kvality a hodnoty vozu**. Mezi kvalitativní kategorie patří například spolehlivost a bezpečnost vozu. K posouzení hodnoty automobilu slouží výpočet pětiletých nákladů na provoz v kombinaci s kupní cenou auta. „Spotřebitelé vnímají Hyundai jako značku, která jim přináší významnou hodnotu,” vysvětlil Jamie Page Deaton, šéfredaktor žebříčku U. S. News Best Car. „Tucson svým vítězstvím ukazuje, že jde o vynikající SUV nabízející svým majitelům výborné vlastnosti a spolehlivost.”

The 2016 Hyundai Tucson was recognized as the **Best Compact SUV** by **U.S. News & World Report** magazine. In the crowded SUV segment, the Tucson took top honors for its **outstanding value and critical acclaim**. This online magazine has been providing rankings, advice and consumer information to its readers in various fields for a long time. “By receiving this top honor from the trusted U.S. News & World Report, the 2016 Tucson shows Hyundai is delivering bold style, convenience and safety, all at an outstanding value,” said Brandon Ramirez, senior group manager at Hyundai Motor America and added: “Hyundai will continue engineering vehicles with advanced technology and safety features while delivering high value with an exceptional driving experience.”

Best Cars evaluates vehicles on **quality and value data within 23 categories**. The vehicle with the highest score is named Best Car for the Money in that category. Quality is measured by the overall score a vehicle achieved in the U.S. News car rankings. The rankings evaluate cars on safety, reliability and the opinions of industry experts. Value is measured by a vehicle's five-year total cost of ownership and the average price paid for the vehicle. “Consumers know Hyundai as a value brand,” said Jamie Page Deaton, managing editor of the U.S. News Best Car rankings. “The Tucson's Best Compact SUV for the Money win, however, shows that it's an SUV that offers not only great value but also one of the best ownership experiences in the class.”

Souhrnná provozní porada Business Review Meeting

V únoru se vyrobilo
In February, were produced

31 100 aut,
cars,

což představuje splnění plánu na 102 %.
which represents production plan exceeding to 102%.

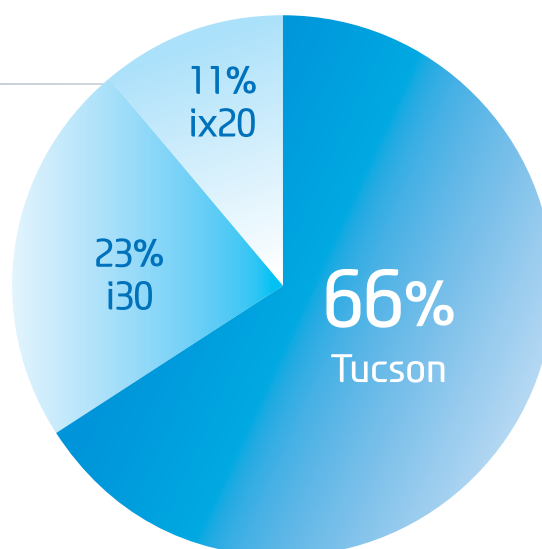
V měsíci únoru se konaly **dvě přesčasové směny**, a to z důvodu vysoké poptávky po našich vozidlech. Během těchto směn, které proběhly 20. a 27. 2., jsme celkově vyrobili **950 vozů**, čímž jsme překročili plán o 2 %.

Děkujeme všem zaměstnancům, kteří se přesčasových směn zúčastnili.

In February, **two extra shifts** were held because of higher demand of our vehicles. During these shifts, which were on 20th and 27th February, we have produced the total of **950 cars** which represents exceeding the plan by 2%.

We thank all employees who participated in the overtime shifts.

Podíl výroby jednotlivých modelů: Share of produced models:



10 největších zákazníků Top 10 Customers

2/2016



Velká Británie
United Kingdom

Itálie
Italy

Španělsko
Spain

Německo
Germany

Izrael
Israel

Belgie
Belgium

ČR
CZ

Turecko
Turkey

Irsko
Ireland

Dánsko
Denmark



Již pět let nošovičská společnost Hyundai Motor Manufacturing Czech vyhláší program „Dobry soused“, v jehož rámci se **13 obcí z okolí závodu HMMC** může ucházet o finanční příspěvky na podporu sportovního, kulturního a spolkového života. V letošním roce byla výše příspěvku na každou obec zvýšena z padesáti na **sedmdesát tisíc korun**, celkově tedy **910.000 Kč**, což umožní zafinancovat více projektů a aktivit v jednotlivých obcích.

„Když se dívám na seznam vašich projektů, vidím, že škála je opravdu široká - od výletů za sportem, kulturou a poznáním přes obecní slavnosti po akce pro seniory a děti. V některých případech jste se rozhodli koupit i nějaké zařízení a věci trvalejší hodnoty, což je určitě dobrý směr,“ řekl v úvodu předání symbolických šeků Dongwoo Choi, prezident HMMC. Na názor na program „Dobry soused“ jsme se zeptali i starostů: „Je to zajímavá aktivita, na kterou v ČR nejsme zvyklí. Vztahy mezi podniky a obcemi nebývají tak vřelé. Na projektu se hodně učíme a finanční prostředky jsou samozřejmě přínosné pro každou obec,“ řekla Alena Kacířová, starostka Dobratic. Její kolegyně, starostka Nižních Lhot Marie Gryžboňová Mališová poznamenala: „Přínos vidím i ve vzájemném kulturním obohacení - my poznáváme kulturu korejskou a Korejci českou. Jsem přesvědčena, že lidé v našich obcích vnímají Hyundai velmi pozitivně, a to nejen kvůli projektům v rámci Dobrého

souseda.“ Na otázku, jak využijí finanční příspěvek, starostka Nižních Lhot odpověděla: „Letos chceme zakoupit velký stan pro pořádání venkovních obecních akcí a část prostředků půjde na divadelní představení pro děti u příležitosti Mikulášské nadílky.“ „Program Dobry soused hodnotím kladně. Za dobu, po kterou jsme s firmou HMMC dobrým sousedem, jsme získali nemalý obnos, který jsme věnovali jak sdružením, tak jednotlivým kroužkům. Letošní získané finance použijeme k výročnímu dni Raškovíc,“ sdělil Jiří Blahuta, starosta této obce.

Letošní novinkou je také projekt „Dobry soused společně“, v rámci kterého mohly obce zažádat o dalších 30 000 Kč na projekty, do kterých se společně zapojí zaměstnanci naší společnosti a občané dané obce. Program „Dobry soused společně“ podpoří 3 projekty, u kterých HMMC uhradí náklady na jejich realizaci.

Slavnostní předání symbolických šeků se konalo v pondělí **22. února v restauraci Sura ve Frýdku-Místku**. Vedení společnosti HMMC přivítalo starosty okolních obcí a poté si společně pochutnali na tradičním korejském obědě, který se podává u příležitosti nového lunárního roku, jež připadl na 8. února. Starostové měli možnost ochutnat nejen delikatesy korejské kuchyně, ale také se seznámili s oslavami lunárního roku v Koreji nebo si vyzkoušeli hambok, tradiční korejský oděv. Příznivci vaření se pod taktovou korejského šéfkuchaře naučili

připravovat některá známá korejská jídla. „Příprava kimči mi šla dobře. Kimči mám ráda, takže mně se to líbilo,“ zhodnotila Marie Gryžboňová Mališová. Starosty Raškovíc jsme se zeptali na názor na korejskou kuchyni: „Korejské jídlo je vynikající, pikantnější a velmi kvalitní. Zkusil jsem si i přípravu kvašeného zelí kimči. Mimochodem, loni jsme se pana prezidenta Choie ptali, zda ho umí sám udělat, tehdy nám řekl, že nás to naučí - a slovo dodržel.“

Na závěr převzali starostové z rukou prezidenta závodu, pana Dongwoo Choie, speciální dárek v podobě korejské hrušky, která je s oslavou nového roku spjata, a svůj osobní horoskop podle čínského zvěrokruhu pro právě začínající rok ohnivé opice. **Všem obcím přejeme úspěšnou realizaci projektů a věříme, že v příštím roce na úspěšnou spolupráci opět navážeme!**

Pohnout světem
Společně



HYUNDAI



It has been five years since Nošovice Hyundai Motor Manufacturing Czech started announcing the **"Good Neighbour" programme**. This programme gives **13 municipalities in close vicinity of the HMMC plant** a great chance to apply for financial support in order to promote sport, community life and culture. This year, each municipality can apply for financial support of up to **seventy thousand Czech crowns** (compared to the last year amount of fifty thousand crowns). The total **CZK 910,000** allows financing more projects and activities in individual municipalities. "When I go through the list of your projects, I see that the range is very wide - from sport, cultural and educational trips through municipal festivities to events dedicated to the elderly and children. In some cases, you have decided to make a purchase of some equipment and even things of longer lasting values, which is definitely a good direction you are heading in," said Mr Dongwoo Choi, president of HMMC before the presentation of the symbolic cheques. We wanted to know the mayors' opinions on the "Good Neighbour" programme: "It is an interesting activity which is not so common here in the Czech Republic as relations between companies and municipalities are not often that warm. We can learn a lot from these projects and the offered funds are definitely beneficial for each municipality," said Alena Kacířová, mayor of Dobruška. Her colleague, mayor of Nižní Lhoty, Marie

Gryžboňová Mališová, said: "Beside other things, I see the benefits in mutual cultural enrichment - we get to know Korean culture and Koreans get to know Czech culture. I believe that people in our municipalities perceive Hyundai very positively - not only thanks to the projects within the "Good Neighbour" programme." When asked how the funds will be used, the mayor of Nižní Lhoty said: "This year, we would like to buy a big tent for outdoor public events. A part of the funds will go to theatre performances for children on the occasion of Saint Nicholas Day." "I cannot but view the "Good Neighbour" programme positively," said Jiří Blahuta, mayor of Raškovice and added: "Since we became a good neighbour with HMMC, we have gained a considerable amount of money that we spent both on the various associations and individual leisure groups. This year's funds will be used for the celebration of the anniversary date of Raškovice." New this year is also the project **"Good Neighbour Together"**, under which municipalities could apply for an additional **CZK 30,000** for projects in which our employees as well as the citizens of the municipality will be involved. The "Good Neighbour Together" will support three projects, implementation costs of which will be covered by HMMC. On Monday, **22 February, 2016, symbolic cheques were presented to the mayors at the restaurant Sura in Frýdek-Místek**. Once the mayors of surrounding

municipalities were welcomed by the HMMC management, they enjoyed a traditional Korean lunch which was served on the occasion of Lunar New Year, which fell on February the 8th. The mayors had the opportunity not only to taste the delicacies of Korean cuisine but also become familiar with the customs and celebrations of the Korean lunar year. They even tried on hanbok, a traditional clothing of Korea. Everyone interested in cooking could learn how to cook some renowned Korean dishes under the baton of a Korean chef. "I managed to prepare kimchi quite well. I like kimchi so I was really into it," said Marie Gryžboňová Mališová. We asked the mayor of Raškovice for his view on Korean cuisine: "Korean food is delicious, piquant and made of quality ingredients. I could not miss the chance to prepare kimchi - the traditional fermented Korean dish. Incidentally, last year we asked president Choi whether he could make it himself and he told us that he would teach us - and he kept his word." Finally, the mayors obtained a special gift from Mr Dongwoo Choi, the company president, i.e. a Korean pear, which is linked to the New Year celebration and a personal horoscope according to the Chinese zodiac for the Year of the Fire Monkey. **We wish all municipalities success in implementing their projects and we believe in our continued successful cooperation next year!**



Hyundai Motor představil na Ženevském autosalonu 2016 zcela novou modelovou řadu IONIQ, tvořenou variantami IONIQ Hybrid, IONIQ Electric a IONIQ Plug-in. IONIQ je tak 1. modelem na světě, který nabízí 3 elektrifikovaná pohonná ústrojí.

IONIQ Hybrid a IONIQ Plug-in jsou vybaveny novým zážehovým 4-válcem Kappa 1.6 GDI s přímým vstřikováním benzínu, nejvyšší tepelnou účinností ve své třídě (40%), nejvyšším výkonem 105 k a maximálním točivým momentem 147 N.m. Tento motor byl přizpůsoben pro hybridní aplikaci a je kombinován s 6-stupňovou 2-spojkovou převodovkou, která vyniká bezprostředními reakcemi a hladkým řazením. Integrovaný



elektromotor umožňuje jízdu s čistě elektrickým pohonem a poskytuje okamžitý točivý moment, zatímco podvozek umocňuje zážitek z jízdy a jízdní komfort. Elektromotor modelu IONIQ poskytuje nejvyšší výkon 32 kW a maximální točivý moment 170 Nm je napájen akumulátorem Li-Po s kapacitou 1,56 kWh, uloženým pod zadními sedadly.

Zážitky z jízdy v modelech IONIQ umocní **nejmodernější prvky z oblasti propojení**, mezi něž patří Android Auto, Apple Car Play, Tom Tom Live Services a bezdrátové nabíjení chytrého telefonu. Všechny důležité informace pro řidiče jsou zobrazovány na panelu přístrojů tvořeném 7" displejem TFT.

Komplexní soubor **inovativních bezpečnostních systémů** zahrnuje systém autonomního nouzového brzdění AEB, asistenta pro jízdu v jízdním pruhu LKAS, sledování slepého úhlu BSD, upozorňování na vozidla přijíždějící ze stran při couvání RCTA a adaptivní tempomat SCC.

Všechny verze zcela nové modelové řady IONIQ sdílejí **elegantní aerodynamickou siluetu** s měkkými liniemi, ladnými plochami a hodnotou souči-

nitele odporu vzduchu $C_x = 0,24$, která je nejnižší ve své třídě. Specifický vzhled exteriéru a interiéru dodávají modelům IONIQ Hybrid a IONIQ Plug-in **modré ozdobné prvky**, které jsou dokonale začleněny do celkového designu. IONIQ Electric je vybaven **exkluzivními ozdobnými prvky v odstínu mědi**.



Geneva Star

IONIQ

hvězda Ženevy



Hyundai Motor introduced a completely new model series IONIQ at the 2016 Geneva Motor Show. The three versions of the car are: IONIQ Hybrid, IONIQ Electric and IONIQ Plug-in.

The Hyundai IONIQ is the world's first car that is offered with three electrified powertrains.

Both the IONIQ Hybrid and IONIQ Plug-in feature the new Kappa 1.6 GDI, direct injection petrol, four-cylinder engine with a class-leading thermal efficiency of 40 per cent delivering 105 PS and 147 Nm of torque. The engine has been tailored to the hybrid application and



is combined with the direct responding, smooth shifting six-speed double clutch transmission – differentiating the IONIQ from its competitors with a more dynamic driving experience. The mated electric motor enables pure electric driving and delivers instant torque as the chassis with rear multi-link suspension greatly enhances driving dynamics. The IONIQ model's electric motor delivers 32 kW with maximum torque of 170 Nm, powered by a lithium-ion-polymer battery with 1.56 kWh capacity positioned under the rear seats.

Noteworthy features of the Hyundai IONIQ include **the most modern elements of integration**, i.e. a 7-inch TFT cluster providing drivers with all-important information, infotainment system with Apple Car Play and Android Auto smartphone integration capability, as well as Tom Tom live services and wireless charging for smartphones.

A comprehensive set of **innovative safety systems** includes: Autonomous Emergency Braking (AEB), Lane Keep Assist System (LKAS), Blind Spot Detection (BSD), Rear Cross Traffic Alert (RCTA) and Smart Cruise Control (SCC).

All versions of the brand new IONIQ series share an **elegant aerodynamic silhouette** with soft lines, graceful surfaces and the value of the drag coefficient $C_x = 0.24$, which is the lowest in its class. Exterior elements help differentiate the IONIQ Hybrid and IONIQ Plug-in from the IONIQ Electric – while the latter gets **exclusive copper-coloured accents**, the Hybrid and Plug-in versions get **blue accents**.



Speciální edice Special edition GO!

Speciální edice GO! modelů Hyundai i10, i20 a i30 byla středem zájmu na Ženevském autosalonu 2016, kde ji Hyundai Motor představil v barvách francouzské vlajky – modré, bílé a červené – u příležitosti mistrovství Evropy ve fotbale, které se letos v létě uskuteční ve Francii. Hyundai se opět stane oficiálním sponzorem tohoto turnaje. Modely této speciální edice zákazníkům nabídnou atraktivní zvýhodnění.

Special edition GO! of models Hyundai i10, i20 and i30 was point of interest at Geneva Moto Show 2016, where it was introduced by Hyundai Motor in colours of French flag – at the occasion of European Football Championship which will be held this summer in France. Hyundai will become official sponsor of this tournament. Models of the special edition will offer attractive benefits to customers.



Byli jsme v Ženevě



Oddělení Lidských zdrojů připravilo v rámci motivačního programu pro **15 MT zaměstnanců** z různých oddělení zájezd na Autosalon v Ženevě 2016. HMMC jim **zajistilo dopravu, ubytování a vstup na autosalon**. Hlavním účelem byla motivace a rozšíření povědomí o nejnovějších trendech ze světa automobilového průmyslu. A jak se autosalon účastníkům líbil?

Within motivation programme, HR department prepared trip to Geneva Motor Show 2016 for **15 MT employees** from various departments. HMMC **provided transport, accommodation and tickets to Motor Show**. The main aim was the motivation and greater awareness of the newest trends from automotive industry. And how participants liked it?

We visited Geneva

„Mnoho automobilek prezentovalo elektromobily, hybridy nebo jiné technologie. Překvapil mě moderní design konceptů a studií. Auta vypadala jako z jiného světa. Autosalon také nabídl spoustu sportovních úprav.“

„Many car makers presented electric vehicles, hybrids or other technologies. I was surprised by their modern design and concept studies. Vehicles looked like from another world. Motor Show offered many sport versions, as well.“

Kamila Křížová, Purchasing

„Chtěl bych tímto poděkovat za možnost zúčastnit se autosalonu v Ženevě. Byla to největší a nejzajímavější autosalon, kterou jsem doposud viděl. Je skvělé, že mezi obrovským množstvím značek byla skvěle prezentována značka Hyundai, a to hlavně díky novému modelu IONIQ.“

„I would like to thank for opportunity to attend Geneva Motor Show. It was the largest and the most attractive Motor Show I have ever seen. It is great that within such numbers of brands, Hyundai brand was perfectly presented, especially thanks to new model IONIQ.“

**Miroslav Polák,
Production Control**

Premiéra Genesisu G90

Nový velký luxusní sedan Genesis G90 slaví na Ženevském autosalonu svou evropskou premiéru. G90 vstoupí do nejvyššího segmentu trhu luxusních vozů s nejlepšími technickými inovacemi na světě a nejvyšší úrovní kultivovanosti, komfortu a dynamických jízdních vlastností. G90 je první realizací designérského stylu „athletická elegance“, který vyniká intenzivní elegancí, přirozenou důstojností a ušlechtilostí. Vnější silueta modelu G90, s dlouhou kapotou a sofistikovanou záďí, je působivá a vytržená. V interiéru čeká na cestující nejvyšší míra praktičnosti a luxusního komfortu, díky nejvyšší kvalitě materiálů s pečlivým řemeslným zpracováním a uživatelsky přívětivé ergonomii.

Debut of Genesis G90

At the Geneva Motor Show the new Genesis G90 large luxury sedan is celebrating its European premiere. The G90 will compete at the top of the luxury car market with world-best technological innovations and the highest levels of refinement, convenience and dynamic performance. The G90 is the first realization of the brand's 'Athletic Elegance' design style. Outside, the G90's silhouette is powerful and refined, from its long hood to its sophisticated rear. While inside, the finest artisan materials meet human-centred ergonomics to provide occupants with absolute convenience and luxurious comfort.





What was written
about Tucson?
Number one the first and

Co bylo o Tucsonu napsáno? Hned napoprvé jedničkou



Hyundai Tucson je zpět a je to velice silný hráč. Proto jeho vlastností otestoval německý časopis Autobild a porovnal ho s Fordem Kuga, Hondou CR-V a Mazdou CX-5.

"Porovnali jsme 4 vozidla snů: kompaktní SUV s dostatkem místa pro rodinu a volné dny, silnými dieselovými motory s automatickou převodovkou, nízkou spotřebou a pohonem všech čtyř kol." **Jak si Tucson vedl?**

Hyundai Tucson is back and this time it is a very strong player. Therefore, the German magazine Autobild tested its qualities and compared it with the Ford Kuga, Honda CR-V and Mazda CX-5.

"We compared four dream vehicles: compact SUVs with plenty of space for family and free days, powerful diesel engines with automatic transmission, low power consumption and four-wheel drive." **How did Tucson score?**

*"Cenově je velmi výhodný a pětiletá záruka z něj dělá auto na špici."
"Tucson is affordable and the five-year warranty makes the car top product."*

"Před pěti lety se z Tucsonu stala ix35. Nový vůz si ovšem nese původní jméno Tucson. To není důležité, protože Koreci vědí, co chtějí: dostat se na špici a tam vůz Tucson s dynamickým designem směřuje. V interiéru se zalíbí jednoduché ovládání, kvalitní zpracování a rozumná sedadla. Vnitřní prostor je dostačující. S výkonem 185k jde Hyundai svižně na věc a na 100 km/h se dostane za méně než 10 sekund a na volných úsecích dálnic dokáže lehce držet rychlost i na 180 km/h. Při takové rychlosti je už ale dvoulitrový diesel hlučný, automatická převodovka ovšem řadí šest rychlostních stupňů téměř nepozorovaně a ne ve shonu. Tužší podvozek dělá vůz Tucson až neuvěřitelně komfortním. Tucson je navíc i cenově velmi výhodný a pětiletá záruka z něj opravdu dělá auto na špici."

Verdict: Pro vůz Hyundai hovoří velmi povedený design a překvapivě agilní jízdní vlastnosti. Tucson je dynamický a akční, přitom dostatečně komfortní a prostorný. V kombinaci s dobrou zárukou se stává vítězem testu.

"Hyundai ix35 was created from Tucson five years ago. The new car, however, carries the original name - Tucson. This is not important because Koreans know what they want: to get to the top, and that is where the Tucson car with its dynamic design is heading. The interior offers appealing simple operation, quality workmanship and reasonable seats. The interior space is sufficient. With the power of 185hp, Hyundai goes for it; it reaches a speed of 100 km/h in less than 10 seconds and in open sections of motorways it could easily keep the speed of 180 km/h. At that speed, however, the two-litre diesel engine becomes a bit noisy, the automatic transmission, however, changes six gears almost unnoticeably and not in a rush. A stiffer chassis makes the Tucson car incredibly comfortable. The Tucson is also very affordable and the five-year warranty makes the car a top-of-the-range product."

Verdict: The very good design and surprisingly agile driving characteristics are remarkable to Hyundai. Tucson is a dynamic and action vehicle, yet sufficiently comfortable and spacious. In combination with a good warranty, it becomes a winner of the test.



Zdroj/Source: Autobild, 7/2015



ttten
?
ttempt

Hyundai rozdál reflexní pásky



🔊 V sobotu 20. 2. 2016 vstoupila v platnost novela zákona o silničním provozu, která ukládá chodcům povinnost nosit na oděvu reflexní prvky při pohybu po komunikacích mimo obec za snížené viditelnosti. Společnost Hyundai Motor Manufacturing Czech na tuto novelu rychle zareagovala a pořídila 17 000 reflexních pásek, z nichž 3 500 bylo rozdáno zaměstnancům HMMC a 13 500 kusů distribuováno na obecní úřady třinácti obcí v okolí závodu HMMC, zapojených do programu „Dobrý soused“. Distribuci pásek jednotlivým občanům zajistily obecní úřady ve spolupráci se spolky a sdruženími, které v obcích působí. „Jednou z globálních klíčových hodnot společnosti Hyundai jsou Lidé,“ řekl Dongwoo Choi, prezident HMMC, a dodal: „Pokud můžeme alespoň ve svém okolí nějak přispět ke zvýšení bezpečnosti lidí na vozovkách,

rádi to uděláme.“ Miroslav Kačmarčík, starosta Nošovic, tuto iniciativu společnosti Hyundai ohodnotil slovy: „Je to výborný nápad, ocení jej hlavně senioři, kteří se mě už dříve ptali, kde se ty reflexní pásky dají sehnat, a také děti a jejich rodiče.“ Další názor připojila starostka Vojkovic Hana Šobková: „Naši obci prochází několik frekventovaných silnic bez chodníků, takže pásky budou určitě vítanou a potřebnou pomůckou. Tuto iniciativu vítám, je vidět, že Hyundai je opravdu dobrý soused.“ Pásku je zapotřebí umístit na stranu těla směrem do silnice, abyste byli dobře viditelní. Důležité je i to, že povinnost nosit reflexní prvky neplatí jen za tmy, ale i za snížené viditelnosti obecně, tedy za šera, mlhy, hustého sněžení a podobně.

Buďte viditelní - dbejte na svoji bezpečnost!



in the surroundings, we will do it.“ Miroslav Kačmarčík, mayor of Nošovice, evaluated the initiation of Hyundai by words: “It’s a good idea, it will be appreciated mainly by seniors who already asked me where they can buy reflective band“. Another opinion was added by mayor of Vojkovic, Hana Šobková: “Our municipality has several busy roads with no sidewalks, so the bands will be certainly welcomed as a necessary tool. I am happy for Hyundai initiation, we can see that Hyundai is really a good neighbour.”

The band must be placed to the side of the body towards the road in order to be clearly visible. It is also important to note that the obligation to wear reflective elements is true not only at night and dusk but also in poor visibility caused by difficult weather conditions such as fog, heavy snowfall and the like. Be visible – pay attention to your safety!



Hyundai distributed reflective bands

🔊 On Saturday 20th February 2016, an amendment to the Road Act came into force. Here, it introduces the obligation to wear reflective elements on clothing whilst walking outside the municipality. Therefore, HMMC reacted to act very quickly and bought 17,000 reflective bands out of which 3,500 were provided to all HMMC employees and 13,500 pieces were distributed to municipal authorities in 13 surrounding villages which participate in “Good Neighbour” Programme. Distribution of all reflective bands was provided by each municipality in cooperation with associations which act in the villages.

“One of global core value of Hyundai Company is “People”, said Dongwoo Choi, HMMC president and added: “If we can help to improve the safety of local people on the roads,



Seznamte se: Svařovna

Come and meet: Welding Shop



“Celá svařovna je především o dokonalé souhře robotů, jejich nastavení a umu našich zaměstnanců.”

Oldřich Fabián



V minulém čísle jsme si “vylisovali” jednotlivé karosářské díly, které dále putují na halu svařovny, kterou si blíže představíme tento měsíc. „Cílem oddělení svařovny je ze vstupních dílů, jakými jsou bočnice, podlahy, nosníky a výztuhy, svařit vlastní karoserii, která je následně předána na oddělení lakovny,” vysvětluje hned na úvod Oldřich Fabián, vedoucí oddělení.

Hala svařovny je horizontálně rozdělena do dvou úrovní. Na betonové podlaze je ukotveno **342 robotů**. Nad nimi je instalován jednokolejní dopravní systém, který přemísťuje svařence mezi pracovními operacemi. Výroba je rozdělena do několika celků: nachází se zde linky pohyblivých částí, na kterých jsou spojeny dveře, kapoty a 5. dveře.

Zde jsou klíčovými operacemi komplektace dílů, nanášení tmelů a lemování podhledových hran. V rámci komplektace linky jsou hlavními pracovišti 2 stanice **tzv. main bucku**. Jedná se o unikátní svařovací zařízení, které k sobě bodově svařuje platformu podlah, bočnice a výztuhy střechy. Main buck může bez jakéhokoliv přestavování svařovat 4 až 5 typů karosérií.

Nejzajímavější částí svařovny je bez pochyby linka finálního robotického svařování karosérie, kde se nachází 84 robotů. Zde se provařují jednotlivé svary karosérií. Výrobní takt je **68 aut za hodinu**, proto připadá na každý výrobní úkon necelá jedna minuta. Svařování je tedy rozděleno do jednotlivých kroků, kdy vždy dvojice robotů proti sobě svařuje konkrétní svár. Pak se linka

posune o jeden krok a celá operace se opakuje.

„Celá svařovna je především o dokonalé souhře robotů, jejich nastavení a **umu našich zaměstnanců**,” doplňuje Fabián. Na hale svařovny pracuje **273 operátorů** a **19 specialistů**. Ti zpracovávají data, vytváří reporty, kontrolují pracovní listy a kvalitu vyrobených aut. Zaměstnanci svařovny už společně čelili nemalým výzvám. „Během loňského roku jsme úspěšně zvládli zvýšit počet karosérií vyrobených za hodinu z 62 na 68. Dále pak úspěšný nájezd modelu Tucson,” dodává. Cíl pro letošní rok je vyrobit 350 000 karosérií a úspěšný nájezd modelu PDe.

Zajímavosti:

- svařování je **100% automatizované**
- na svařovně se nachází **342 robotů**
- základní dodavatelé: lisovna, Sungwoo Hitech, Dongwon
- nový **3D měřicí systém LEICA**, který pomáhá při nastavování karoserie a redukci lícovacích prací na oddělení finální montáže



"The welding shop is the compound of our skilful employees, the perfect interplay of robots and their settings."

Oldřich Fabián



In the last issue we "stamped" individual auto body parts, which are then sent to the welding hall. The welding department is going to be further introduced this month. "The goal of the welding department is to weld the car body from input components, such as side panels, floors, beams and reinforcements. The car body is then forwarded to the paint shop," explains Oldřich Fabián, head of the department.

The welding hall is horizontally divided into two levels. There are **342 robots** anchored to the concrete floor. Above them a monorail transport system that moves weldments between the individual working operations is installed. The manufacturing process is divided into several parts: there are lines designed for the moving components onto which doors, bonnets and

fifth door are connected. The key operations here are: components assembling, sealants applying and beading the ceiling edges. Within the line assembly, **2 main buck** stations are the main workstations here. The main buck is unique welding equipment that spot-welds the floor platform, sidewalls and roof reinforcements. The main buck can weld from 4 to 5 body types with no adjustment.

The most interesting part of the welding shop is, without a doubt, the line of final robotic welding of the body, where 84 robots are located. The manufacturing cycle is **68 cars per hour**; therefore, each operation action of the manufacturing process takes less than one minute. Welding is thus divided into individual steps, where a pair of robots completely automates a welding process by both performing the specific weld and handling the part. Then the

line moves by one step and the whole process is repeated.

"The welding shop is the compound of **our skilful employees**, the perfect interplay of robots and their settings," says Mr Fabián. **273 operators** and **19 specialists** work at the welding hall. They are in charge of data processing and creating reports. They are also responsible for checking worksheets and the quality of manufactured cars. The employees of the welding department have already faced some major challenges. "Over the last year we have successfully managed to increase the number of car bodies produced per hour from 62 to 68. In addition, we succeeded in handling the launch of the all-new Tucson model," he adds. The goal for this year is to make 350,000 car bodies and to successfully launch the PDe model.



Points of Interest:

- welding is **100% automated**
- there are **342 robots** situated in the welding shop
- basic suppliers: stamping shop, Sungwoo Hitech, Dongwon
- the **new LEICA 3D measurement system**, which helps during setting the body and reducing fitting work in the final assembly department



BEREŠ? Z MŘEŠ!!

Protidrogová & Protialkoholová kampaň Anti-drug & Anti-alcohol campaign

I v březnu pokračovala v HMMC Protidrogová & Protialkoholová kampaň, jejímž cílem je varovat před riziky užívání omamných a psychotropních látek (alkoholu a drog) a jejich negativním vlivu na zdraví člověka. V průběhu kampaně provádělo oddělení vnitřních záležitostí spolu s pracovníky bezpečnostní agentury až o 200 % zvýšené počty testů na alkohol a omamné a psychotropní látky.

„I nadále zaměstnance informujeme o škodlivosti braní drog a alkoholu. Pokračujeme také v testování zaměstnanců, ať už v pravidelných kontrolách na bráně, tak i v náhodných kontrolách v závodě HMMC,“ řekl Pavel Rokyta, vedoucí oddělení vnitřních záležitostí.

Během kampaně jsme zaznamenali zlepšení a evidujeme více negativních testů na výskyt alkoholu a především drog. Stále více zaměstnanců také využívá možnosti se nechat dobrovolně otestovat na hlavní bráně ještě před vstupem do areálu HMMC. Zde evidujeme nárůst zájmu až o 41,5 %. V rámci kampaně také byly na hlavní bráně distribuovány vitamínové bonbóny, které zaměstnanec obdržel při negativním výsledku náhodné kontroly na alkohol. Na prevenci se zaměříme i nadále.

Also in March, Anti-drug and Anti-alcohol campaign continued in HMMC. The aim is to warn before risk usage of these narcotic and psychotropic substances (alcohol and drugs) and their negative impact on human health. During the campaign, General Affairs Department together with employees of security agency increased number of tests on alcohol and narcotic and psychotropic substances by 200%. “We continue in informing employees about harmfulness of drugs and alcohol. We keep testing employees both in regular controls at personal gate and random controls in HMMC plant,” said Pavel Rokyta, head of General Affairs department. During the campaign, we monitored improvement and evidence more negative test to alcohol and especially drug presence. Still more employees use possibility to check anonymously before entering the HMMC premises at the main personal reception. We register increase in interest by 41.5%. Within the campaign, vitamin drops were distributed to employees who were negatively tested to alcohol at the personal gate. We will further focus on prevention.

Prevence pracovních úrazů

Prevention of works accidents

Prevence pracovních úrazů je základem bezpečnosti a ochrany zdraví na pracovištích. V HMMC se technická vylepšení a organizační opatření, jejichž cílem je dosáhnout nižšího počtu pracovních úrazů, provádí průběžně. I přes tyto preventivní kroky však každý zaměstnanec musí dbát na vlastní bezpečnost - být při práci koncentrovaný, dávat pozor na své okolí a dodržovat pracovní postupy.

Přehled nejdůležitějších preventivních opatření za rok 2015:

- zavedení Patrol týmu
- snížení nebezpečí pádu na jeřábových drahách
- snížení nebezpečí výbuchu na finální montáži
- instalace bezpečnostních prvků
- zavedení rukavic s vyšší odolností proti prořezu na svařovně
- označení vstupů hal bezpečnostními tabulemi
- rozšíření prvků systému LOTO

Plán opatření pro rok 2016:

- vybudování nového chodníku
- instalace varovných světel na vysokozdvizných vozících
- kampaň „Zákaz průchodu vraty“
- výdej nových dioptrických ochranných brýlí
- test neprořezných triček na lisovně a svařovně
- změna používaných ochranných čepic (kratší kšilt)
- zjednodušení používání systému LOTO

Prevention of work accidents is the basis of health and safety in the workplace. Technical improvements and organisational measures, which are aimed at achieving a lower number of accidents at work, are carried out continuously in HMMC. Despite these preventive steps, however, each employee must pay attention to their own safety - to be focused at work, pay attention to their surroundings and observe work procedures.

Overview of the most important preventive measures for 2015:

- introduction of the Patrol Team
- reducing the risk of falling on crane tracks
- reducing the risk of explosion at the final assembly
- installation of safety features
- introduction of gloves with high cut resistance to the welding shop
- marking the hall entries with safety boards
- expansion of the elements of the LOTO system

Action plan for the year 2016:

- building a new walkway
- installation of warning lights on forklifts
- campaign "No passage through gate"
- dispensation of new dioptric safety eyewear
- test of anti-cut T-shirts at the stamping and welding shop
- change regarding the used protective caps (a shorter brim)
- simplifying the use of the LOTO system

Osmisměrka Word Search



Najděte v osmisměrce níže uvedená anglická slova. V závorkách jsou uvedeny české překlady, díky kterým se můžete naučit několik anglických slovíček navíc.

Find below listed English words in the word search. Czech translations are in brackets.

carriage (vozík), crane (jeřáb), explosion (výbuch), fall (pád), glove (rukavice), health (zdraví), injury (úraz), measure (opatření), safety (bezpečnost), pavement (chodník), workplace (pracoviště).



Mexiko

3. - 6. března 2016 se v Mexiku jelo **třetí kolo podniku letošního Mistrovství světa Rally**, které se tradičně odehrává na šotolinových erzetách, které jsou specifické tím, že jsou všechny situovány ve vysoké nadmořské výšce. Dani Sordo dojel na skvělém třetím místě, avšak kvůli chybě týmu, který použil o jednu pneumatiku více, než dovolují pravidla, byl penalizován dvěma trestnými minutami. Díky tomu ztratil svoje třetí místo, na které povyskočil Mads Ostberg s Fordem. Podle týmu šlo o chybu v komunikaci. Nešťastná byla také Mexické Rally pro Thierryho Neuvillea, který druhý den zůstal se svým Hyundai i20 WRC stát s poškozeným zavěšením. "Jsem přirozeně zklamaný. Až do toho momentu to šlo dobře. Pak jsem ale netrefil přesně tu správnou stopu - najednou bylo všechno pryč," popisuje Belgičan. Thierry Neuville se pokusí o lepší výsledek ve čtvrté soutěži, která se pojede v Argentině. V hlavním týmu jej doplní Dani Sordo. Hayden Paddon pojede opět za záložní tým Mobis.

Mexico

On March 3 – 6, 2016, the **third round of this year's World Rally Championship was held in Mexico**. It is renowned for its demanding energy and power-sapping gravel stages at altitude. Dani Sordo finished in an excellent third place, but due to its team's mistake (the team used one extra tyre than the rules permitted) he was given a two-minute penalty. As a result he lost his Rally Mexico podium and dropped one place to fourth. Mads Østberg therefore picked up the third place with Ford. According to the Hyundai team manager, it was an obvious communication error. The Mexican Rally was not very fortunate for Thierry Neuville driving Hyundai i20 WRC either. Thierry Neuville lost his chance of victory when he sustained a broken suspension arm on the first gravel stage of the event. "I am very disappointed. Until that moment it went well. But then I did not hit exactly the right track - suddenly everything was gone," said the Belgian. Thierry Neuville will try for a better result next time and Hyundai believes he can recover by winning the next World Rally Championship round in Argentina. In the first team he will be complemented by Dani Sordo. Hayden Paddon will again drive for the Mobis backup team.

Výsledky / Results :

- | | | |
|----|---------------------------|-----------|
| 1. | J. Latvala / M. Anttila | 4:25:57.4 |
| 2. | S. Ogier / J. Ingrassia | 4:27:02.4 |
| 3. | M. Ostberg / J. Andersson | 4:31:33.8 |
| 4. | D. Sordo / M. Marti | 4:31:35.3 |
| 5. | H. Paddon / J. Kennard | 4:32:20.0 |



Model PDe

PDe Model

V únoru jsme vyhlásili soutěž, ve které jste mohli nakreslit, jak si myslíte, že bude vypadat nový model PDe, který začneme vyrábět v prosinci letošního roku. Tři nejpovednější obrázky jsme obdrželi od **Petry Chmelové, Pavlíny Damjanovové a Lumíra Hrabčáka.**

Výhercům k umístění gratulujeme!

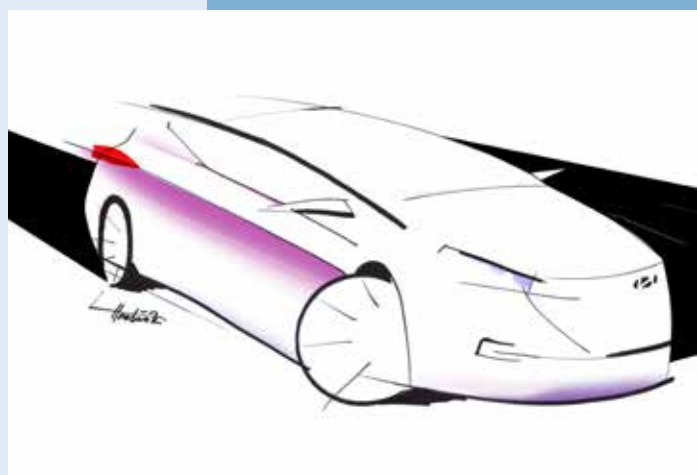
In February, we announced a contest in which you could draw as you think the new model PDe, which production will start in December 2016, will look like. We received three best pictures from **Petra Chmelová, Pavlína Damjanovová and Lumír Hrabčák.**

Congratulations to the winners!



STALO SE V HMMC | WHAT HAPPENED IN HMMC

Lumír Hrabčák, Oddělení vnějších vztahů



Pavlína Damjanovová, Oddělení zaměstnaneckých vztahů



Petra Chmelová, Oddělení údržby

Výhru si vyzvedněte u Silvie Bordovské:
Pick up your prize by Silvie Bordovská:
tel.: 596 141 655
e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz

Všechny obrázky jsou fiktivní.
All pictures are fictitious.



„Příprava CFT týmů probíhá na týdenní bázi. Scházíme se a procházíme jednotlivé části budoucích plánů. Příprava je pro CFT týmy zásadním obdobím, během kterého se všichni pečlivě chystají na fázi předcházející výrobě, aby byly správně načasovány.“

Martin Klíčník
vedoucí CFT týmů / head of cross functional teams

„Preparation of CFT teams takes place on weekly basis. We meet and go through each part of future plans. For CFT teams, preparation is a crucial period during which everyone is carefully preparing for the pre-production to be properly timed.“

Míchané pohankové nudle

Mixed buckwheat noodles

Suroviny:

600 g pohankových nudlí
100 g sekaného hovězího
1 okurka
100 g ředkve
2 vejce
ocet

Ingredients:

600 g buckwheat noodles
100 g chopped beef
1 cucumber
100 g radish
2 eggs
vinegar

**Bibim
nengmjon**



Kořenící omáčka:

9 ml sójové omáčky, 2 g cukru, nasekaná zelená cibulka, nasekaný stroužek česneku, mletý černý pepř, lžice sezamového oleje, voda, sušená paprika, sůl.

Spicy Sauce:

9 ml soy sauce, 2 g sugar, chopped green onion, chopped clove of garlic, black pepper, tsp. of sesame oil, water, dried red pepper, salt.

Postup:

Okurku nakrájejte na 4cm plátky a na 20 minut ponořte do slané vody. Ředkev nakrájejte na malé kousky a marinujte v omáčce ze soli, cukru a octa po dobu 20 minut.

Hovězí maso ochuťte kořenící omáčkou a osmažte. Vejce mezitím uvařte na tvrdo v osolené vodě.

Nudle vložte do vroucí vody a vařte 2 minuty. Vyjměte je a propláchněte ve studené vodě. Vytvořte z nich hnízda a nechte okapat v cedníku.

Vložte nudle do misky, navrch dejte maso, okurku ředkev, vejce a kořenící omáčku.

How to cook:

Slice cucumber into 4cm long slices and put them into salt water for 20 minutes. Cut radish into small pieces and put them into sauce made of salt, sugar and vinegar for 20 minutes.

Marinate beef with sauce and fry it. Meanwhile, hard-boil eggs in salt water.

Put noodles into boiling water for 2 minutes. Remove them and pour cold water over them. Create nests and leave them in colander to dry.

Put noodles into bowl, add beef, cucumber, radish, egg and spicy sauce.



Staňte se našim fanouškem:
Follow us:



facebook.com/HyundaiNosovice

YouTube

youtube.com/user/HyundaiNosovice



www.hyundai-motor.cz

HMMC News

vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Evidenční číslo: MK ČR E 18145

Datum uzávěrky: 8. 4. 2016

Adresa:

Průmyslová zóna Nošovice
Hyundai 700/1
739 51 Nižní Lhoty

Redakce:

Šéfredaktor: Silvie Bordovská, Mgr.
e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 655
grafika & foto: Lumír Hrabčák & Markéta Petrovská, Bc.